



SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITA' DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO.

COD. CONCORSO E INSEGNAMENTO	CORSO DI STUDIO	DENOMINAZIONE INSEGNAMENTO
Cod. 1584-5574 - C-236	C23 - Lingue e letterature straniere	Letterature scandinave contemporanee
Cod. 1584-5581 - C-392	C73 - Lingue e letterature europee ed extraeuropee	Teoria e tecnica traduzione scandinava

VERBALE N.1
(CRITERI DI VALUTAZIONE)

La Commissione giudicatrice nominata con decreto d'urgenza del Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, in data 20/11/2024, per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura degli insegnamenti di cui alla tabella sopra riportata, e composta da:

- 1) Prof.ssa Paola Enrica Carmela SPAZZALI, Professoressa Associata / ssd GERM-01/A - Filologia e Linguistica Germanica, in servizio presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni,
- 2) Prof.ssa Camilla Carita STORSKOG, Professoressa Associata / ssd GERM-01/D - Lingue e Letterature Nordiche, in servizio presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni,
- 3) Dott. Andrea MEREGALLI, Ricercatore Universitario / ssd GERM-01/D - Lingue e Letterature Nordiche, in servizio presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni,

si riunisce al completo per via telematica il giorno 25/11/2024, alle ore 14.00, per predeterminare i criteri di massima e le procedure per la valutazione dei candidati.

Si procede quindi alla nomina della Presidente nella persona della Prof.ssa Paola Enrica Carmela Spazzali, e del Segretario, Dott. Andrea Meregalli.

Ciascun commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2 del D. Lgs. 1172/1948, con gli altri membri della commissione e di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti dal Capo I del Titolo II del Libro secondo del Codice Penale.

La Commissione, presa visione del Regolamento per la disciplina dei contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010 n. 240, emanato con D.R. 1816/2022 del 07/04/2022 e del bando con il quale è stata indetta la procedura selettiva, prende atto che all'art. 4 del bando sono stabiliti i criteri per il conferimento degli incarichi di insegnamento.



Costituiscono titoli da valutare ai fini della selezione i titoli accademici, i titoli professionali, le pubblicazioni. La fase di selezione e comparazione tra i candidati deve avvenire sulla base della qualificazione scientifica e/o professionale e deve tener conto delle pubblicazioni scientifiche degli ultimi 10 anni, del curriculum dei candidati con riferimento al settore scientifico-disciplinare inerente l'attività didattica da svolgere, della pregressa attività professionale acquisita, con particolare preferenza per la materia oggetto del bando, della conoscenza della lingua per gli insegnamenti erogati in lingua inglese o altra lingua straniera.

Ai sensi dell'art. 23 della legge 30.12.2010, n. 240 costituiscono titoli preferenziali, ai fini dell'attribuzione dell'incarico di insegnamento, il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica (se di settore pertinente), dell'abilitazione scientifica nazionale o titoli equivalenti conseguiti all'estero.

Sulla base di tali criteri generali stabiliti dal bando, la Commissione passa a definire gli specifici criteri e i parametri da utilizzare nella valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum, dell'attività didattica svolta.

La commissione specifica che il curriculum sarà valutato sulla base:

1. della pertinenza dei titoli e delle pubblicazioni con il settore scientifico-disciplinare e l'insegnamento previsto dal contratto, nonché della continuità delle attività svolte e della produzione scientifica;
2. dell'attività didattica come professore a contratto nella disciplina oggetto del bando e affini;
3. della conoscenza di almeno una lingua scandinava (danese, norvegese o svedese) per gli insegnamenti erogati in lingue scandinave;
4. dell'attività clinica (per le discipline di area medica e veterinaria)

Nel caso di candidati che siano già stati titolari di analoghi contratti in anni precedenti, la Commissione tiene conto anche della valutazione della loro attività pregressa - **solo se svolta nell'ambito dello stesso corso di studio** - da acquisirsi presso il competente Organo collegiale, e delle opinioni espresse dagli studenti, ove disponibili.

La Commissione stabilisce di **NON VOLER EFFETTUARE IL COLLOQUIO** con i candidati.

La Commissione sulla base dei criteri sopra indicati stabilisce che assegnerà 50 punti per i titoli, 50 punti per le pubblicazioni presentate.

La Commissione stabilisce, inoltre, che in caso di punteggio inferiore a 8 nella valutazione dei titoli e delle pubblicazioni il candidato sarà considerato "non idoneo".

Non saranno valutate le pubblicazioni non allegate alla domanda.

In caso di presentazione di un numero di pubblicazioni superiore al numero massimo richiesto dal bando, la Commissione valuterà le più recenti secondo quanto desunto dalle date di pubblicazione indicate. Le pubblicazioni in corso di stampa saranno valutate solo se accompagnate da dichiarazione dell'editore o del responsabile scientifico che ne attesta l'accettazione.

Punteggio totale titoli = 50 punti, di cui:

- sino a punti 9 per titolo di Dottore di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero;
- sino a punti 9 per l'abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero;
- sino a punti 5 per specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca;



- punti 2 per ogni anno di attività quale professore a contratto per insegnamenti universitari all'interno del ssd GERM-01/D (ex L-Lin/15) - Lingue e letterature nordiche con titolarità; punti 1 per ogni anno di attività quale professore a contratto per insegnamenti universitari di altre discipline pertinenti, corsi integrativi o aggiuntivi o esercitazioni; sino a un massimo di punti 10;
- sino a punti 3 per attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri;
- sino a punti 3 per attività di organizzazione, direzione o coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali;
- sino a punti 6 per la conoscenza di una lingua scandinava (danese, norvegese, svedese) in quanto oggetto specifico dell'insegnamento, in prospettiva linguistica o letteraria, da valutare in base al curriculum e alla documentazione allegata alla domanda;
- sino a punti 5 per altri titoli: premi o riconoscimenti nazionali e internazionali pertinenti; organizzazione, direzione, coordinamento di seminari o convegni pertinenti nazionali e internazionali; partecipazione a gruppi di ricerca nazionali e internazionali pertinenti; partecipazione a convegni in qualità di relatore; attività di referaggio per riviste scientifiche o case editrici pertinenti e riconosciute; cariche in associazioni scientifiche di riconosciuto prestigio; collaborazioni di alto livello scientifico; attività di formatore docenti; esperienza didattica a livello non universitario; attività professionale in ambiti attinenti alla materia del bando, per es. editoria, traduzione/interpretariato, giornalismo ecc.

Si ricorda che qualora, a seguito di valutazione, il punteggio massimo assegnato al singolo candidato dovesse superare il punteggio massimo indicato nel presente paragrafo "Punteggio totale titoli", i punti in eccesso non saranno presi in considerazione.

Punteggio totale pubblicazioni = 50 punti, di cui:

- da 0 a 25 punti per monografie di carattere scientifico, sino a un massimo di punti 45;
- da 0 a 25 punti per edizioni critiche di carattere scientifico (con apparato e curatela), sino a un massimo di punti 45;
- da 0 a 15 punti per articoli su riviste di riconosciuto valore scientifico, nazionali o internazionali, sino a un massimo di punti 40;
- da 0 a 15 punti per saggi o capitoli inseriti in opere collettanee di carattere scientifico, nazionali o internazionali, sino a un massimo di punti 40;
- da 0 a 5 punti per traduzioni (relative a opere di taglio narrativo, poetico, teatrale o saggistico, eventualmente accompagnate da curatela o da apparato critico), sino a un massimo di punti 10;
- da 0 a 5 punti per pubblicazioni didattiche, purché pertinenti e di alto livello, sino a un massimo di punti 10.

Si ricorda che qualora, a seguito di valutazione, il punteggio massimo assegnato al singolo candidato dovesse superare il punteggio massimo indicato nel presente paragrafo "Punteggio totale pubblicazioni", i punti in eccesso non saranno presi in considerazione.

La Commissione decide di riconvocarsi secondo il seguente calendario:

il giorno 5/12/2024, alle ore 09.00, in riunione telematica, per la "Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche dei candidati".

Il presente verbale viene inviato per posta elettronica all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento: affidamenti.contratti@unimi.it per la pubblicizzazione sul sito web dell'Ateneo.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI



La seduta è tolta alle ore 15.00.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Paola Enrica Carmela Spazzali, Presidente

Prof.ssa Camilla Carita Storskog, Membro

Dott. Andrea Meregalli, Segretario